

XII NIEDZIELA ZWYKŁA ROK C

Czytanie z Księgi proroka Zachariasza

To mówi Pan: «Na dom Dawida i na mieszkańców Jeruzalem wyleję Ducha pobożności. Będą patrzeć na tego, którego przebili, i boleć będą nad nim, jak się boleje nad jedynakiem, i płakać będą nad nim, jak się płacze nad pierworodnym.

W owym dniu będzie wielki płacz w Jeruzalem, podobny do płaczu w Hadad-Rimmon na równinie Megiddo».

(Za 12, 10-11).

Psalm responsoryjny (Ps. 63(62), 2. 3-4. 5-6. 8-9).

Ciebie, mój Boże, pragnie moja dusza.

*Boże, mój Boże, szukam Ciebie
i pragnie Ciebie moja dusza.
Ciało moje tęskni za Tobą,
jak ziemia zeschła i laknąca wody.*

Ciebie, mój Boże, pragnie moja dusza.

*Oto wpatruję się w Ciebie w świątyni,
by ujrzeć Twą potęgę i chwałę.
Twoja łaska cenniejsza od życia,
więc sławić Cię będą moje wargi.*

Ciebie, mój Boże, pragnie moja dusza.

*Będę Cię wielbił przez całe me życie
i wzniosę ręce w imię Twoje.
Moja dusza syci się obficie,
a usta Cię wielbią radosnymi wargami.*

Ciebie, mój Boże, pragnie moja dusza.

*Bo stałeś się dla mnie pomocą
i w cieniu Twych skrzydeł wołam radośnie:
Do Ciebie lgnie moja dusza,
prawica Twoja mnie wspiera.*

Ciebie, mój Boże, pragnie moja dusza.

Czytanie z Listu św. Pawła Apostoła do Galatów

Bracia: Wszyscy dzięki wierze jesteście synami Bożymi w Chrystusie Jezusie. Bo wy wszyscy, którzy zostaliście ochrzczeni w Chrystusie, przyoblekliście się w Chrystusa. Nie ma już żyda ani poganina, nie ma już niewolnika ani człowieka wolnego, nie ma już mężczyzny ani kobiety,

wszyscy bowiem jesteście kimś jednym w Chrystusie Jezusie. Jeżeli zaś należycie do Chrystusa, to jesteście też potomstwem Abrahama i zgodnie z obietnicą dziedzicami.

(Ga 3, 26-29).

Alleluja, Alleluja, Alleluja!

**Jeśli kto chce iść za Mną, niech się zaprze samego siebie,
niech weźmie krzyż swój i niech Mnie naśladuje.**

Alleluja, Alleluja, Alleluja!

Słowa Ewangelii według św. Łukasza

Gdy Jezus modlił się na osobności, a byli z Nim uczniowie, zwrócił się do nich z zapytaniem: «Za kogo uważają Mnie tłumy?» Oni odpowiedzieli: «Za Jana Chrzciciela; inni za Eliasza; jeszcze inni mówią, że któryś z dawnych proroków zmartwychwstał». Zapytał ich: «A wy za kogo Mnie uważacie?» Piotr odpowiedział: «Za Mesjasza Bożego». Wtedy surowo im przykazał i napominał ich, żeby nikomu o tym nie mówili. I dodał: «Syn Człowieczy musi wiele wycierpieć: być

odrzucony przez starszych, arcykapłanów i uczonych w Piśmie; będzie zabity, a trzeciego dnia zmartwychwstanie». Potem mówił do wszystkich: «Jeśli kto chce iść za Mną, niech się zaprze samego siebie, niech co dnia weźmie swój krzyż i niech Mnie naśladuje. Bo kto chce zachować swoje życie, straci je, a kto straci swe życie z mego powodu, ten je zachowa».

(Łk 9,18-24).

Modlitwy w języku chorwackim

W imię Ojca i Syna i Ducha Świętego. Amen.

U ime Oca i Sina i Duha Svetoga. Amen.

Ojce nasz - Oče naš

Oče naš, koji jesi na nebesima, sveti se ime Tvoje. Dođi kraljevstvo Tvoje, budi volja Tvoja, kako na nebu, tako i na zemlji. Kruh naš svagdanji daj nam danas i otpusti nam duge naše, kako i mi otpuštamo dužnicima našim. I ne uvedi nas u napast, nego izbavi nas od zla. Amen.

Zdrowaś Maryjo - Zdravo Marijo

Zdravo Marijo, milosti puna, Gospodin s Tobom. Blagoslovljena Ti među ženama i blagoslovljen plod utrobe Tvoje, Isus. Sveta Marijo, Majko Bożja, moli za nas grešnike, sada i na času smrti naše. Amen.

*Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus!
Hvaljen Isus!*



List Konsula Honorowego Republiki Chorwacji do mieszkańców Nowego Bieżanowa w sprawie przyjęcia młodzieży chorwackiej w czasie Światowych Dni Młodzieży

Szanowni Mieszkańcy Nowego Bieżanowa,

Kiedy Pan Bóg stwarzał świat, w towarzystwie aniołów rysował poszczególne kraje palcem na piasku. Kiedy zakończył swoją pracę i usiadł zmęczony, podszedł do niego Archanioł i rzekł: *Panie Boże, zapomniałeś o Chorwacji.* Zamyślił się wtedy sędziwy Bóg i powiedział: *zostawiłem sobie mały kawałek pięknego miejsca na tym świecie, aby móc na stare lata tam właśnie odpoczywać. Skoro zapomniałem o Chorwacji, to niech ten kawałek ziemi należeć będzie do tego kraju.* I choć jest to tylko piękna legenda, to pokazuje nam dwie obiektywne prawdy. Jest to jeden z najładniejszych krajów na świecie, do którego co roku wyjeżdża odpoczywać prawie milion Polaków i jest to kraj, w którym zamieszkuje prawie 90% katolików.

Oba kraje, Polska i Chorwacja wyjątkowo silnie podkreślają swoje chrześcijańskie korzenie, na bazie których rozwijała się Europa. Patrząc dzisiaj na jej współczesność i płynące zagrożenia z różnych stron, można by powiedzieć, że Polska i Chorwacja to są dwa zdrowe płuca chrześcijańskiej Europy.

Chorwacja jako kraj katolicki, od wieków odpierał na południu kontynentu wpływy islamu na mieszkańców chrześcijańskiej Europy. Chorwacja to też kraj, który od 3 lat będąc członkiem Unii Europejskiej, jako pierwszy w tej Wspólnocie, w referendum ogólnokrajowym nakazał wpisać do swojej konstytucji, że małżeństwo składa się wyłącznie z kobiety i mężczyzny. W tym roku mija właśnie 25 lat od momentu proklamowania przez mieszkańców Chorwacji niepodległości swojego kraju. Chorwaci, podobnie jak Polacy w ciągu wielu wieków walczyli o niepodległość swojej Ojczyzny. Dopiero polska Solidarność z lat 80-tych otworzyła im drogę do własnej, niepodległej Ojczyzny.

Piękno Chorwacji i wartość narodu chorwackiego w niezwykle sposób doceniał św. Jan Paweł II - papież Polak, który wszelkimi sposobami dążył do zaniechania bratobójczej wojny na Bałkanach, która wybuchła po rozpadzie Jugosławii. Po ogłoszeniu niepodległości przez Republikę Chorwacji, państwo Watykan jako jedno z pierwszych państw w świecie uznało niepodległość i państwowość Republiki Chorwacji. Po zakończeniu wojny, papież Jan Paweł II 3 razy odwiedzał Chorwację, gromadząc zawsze setki tysięcy mieszkańców niewielkiego przecież kraju. Zwłaszcza młodzież chorwacka niezwykle ukochała papieża Polaka, nazywając go swoim, chorwackim papieżem.

Zbliżają się szybko Światowe Dni Młodzieży w Krakowie. Decyzją organizatorów, w Nowym Bieżanowie i Bieżanowie, w którym mieści się konsulat Republiki Chorwacji, ma być zakwaterowana młodzież chorwacka. Zapewne przyjedzie ona nie tylko na Światowe Dni Młodzieży, ale również do miejsca, w którym żył i pracował św. Jan Paweł II - ukochany papież tak Chorwatów, jak i Polaków. Przyjmijmy ich do swoich domów, okażmy im polską gościnność, polską tradycję, wzbogaćmy ich wiedzę o Polsce i Polakach, o Krakowie i Małopolsce. Niech młodzież bieżanowska nawiąże z młodzieżą chorwacką nić przyjaźni i współpracy. Otwartość serca mieszkańców obu krajów, korzenie słowiańskie, podobny język i chrześcijańska wiara z pewnością będą temu sprzyjać.

Życzę więc wszystkim mieszkańcom Nowego Bieżanowa, aby tak się stało.



Paweł Włodarczyk
Konsul Honorowy Republiki Chorwacji
w Krakowie



Co powinniśmy wiedzieć podejmując pielgrzymów na Światowe Dni Młodzieży?

1. Pielgrzymi przyjadą 25 lipca i pozostaną do 31 lipca.
2. Liczba przyjmowanych pielgrzymów jest uzależniona od woli oraz indywidualnych możliwości danej rodziny, niemniej jednak prosimy o przyjęcie min. 2 pielgrzymów. Należy pamiętać, że będą to osoby tej samej płci oraz że wymagana powierzchnia noclegowa dla 1 pielgrzyma to 3m².
3. Rodzina przyjmująca pielgrzymów powinna zagwarantować miejsce noclegowe (ok. 3m² na osobę) oraz możliwość skorzystania z łazienki/toalety. Nie ma obowiązku zapewnienia wyżywienia (jednak jeśli będzie istniała taka możliwość, to prosimy o przygotowanie śniadań dla pielgrzymów, którzy goszczą u rodziny). Nie ma obowiązku dostosowywać się do szczególnych wymagań żywieniowych poszczególnych pielgrzymów. Osoby z problemami zdrowotnymi (choroba przewlekła, alergia) są zobligowane do zapewnienia sobie we własnym zakresie niezbędnych środków farmakologicznych itp.
4. Pielgrzymi, zostają dowiezieni do kościoła w parafii, w której mają zostać zakwaterowani. Na miejscu członek Komitetu Parafialnego odpowiedzialny za zakwa-

terowanie, przydziela poszczególne osoby do konkretnych rodzin. Z tego miejsca rodzina odbiera pielgrzymów i zabiera na miejsce noclegu.

5. Nie ma potrzeby organizowania czasu pielgrzymom, bowiem realizują oni program ŚDM. Będą oni jedynie nocować u rodzin. Nie można udostępniać im kluczy. Rano pielgrzymi będą się udawać na śniadania do stołówek szkolnych – o ile rodzina nie będzie mogła im go przygotować. Pielgrzymi będą opuszczać mieszkania w takich godzinach, aby było to dogodne dla mieszkańców. Jeśli pielgrzymi mieliby wyjść znacznie wcześniej (między godz. 6.00, a 6.30) prosimy o zgłaszanie tego faktu do Komitetu Parafialnego.
6. Jeżeli dana rodzina ma możliwość zapewnienia odpowiednich warunków, to może zadeklarować chęć przyjęcia osoby niepełnosprawnej. W deklaracji należy umieścić informację dotyczącą rodzaju niepełnosprawności pielgrzyma, którego ma się gotowość przyjąć.

Robert Nowosad
przewodniczący Komitetu Parafialnego ŚDM
tel. 695 627 307

Podstawowe zwroty/słówka chorwackie

Cześć. - **Bok.**

Jak się Pan/Pani miewa? - **Kako ste?**

Dobrze, dziękuję. - **Dobro sam, hvala.**

Jak się Pan/Pani nazywa? - **Kako se zovete?**

Nazywam się... - **Zovem se...**

Miło Cię poznać. - **Drago mi je.**

Proszę. - **Molim.**

Dziękuję. - **Hvala.**

Nie ma za co. - **Nema na čemu.**

Tak. - **Da.**

Nie. - **Ne.**

Przepraszam. - **Oprostite.**

Do widzenia. - **Do viđenja.**

Nie mówię (dobrze) po chorwacku. -

Ne govorim (dobro) hrvatski.

Czy mówisz po angielsku? - **Govorite**

li engleski?

Dzień dobry. - **Dobro jutro.**

Dobry wieczór. - **Dobra večer.**

Dobranoc. - **Laku noć.**

Nie rozumiem. - **Ne razumijem.**

Gdzie jest toaleta? - **Gdje se nalazi WC?**

Potrzebuję pańskiej pomocy. - **Trebam vašu pomoć.**

Źle się czuję. - **Bolestan/bolesna sam.**

Czy mogę skorzystać z pańskiego telefonu? - **Mogu li se poslužiti telefonom?**

Poproszę jeden bilet do... - **Molim vas, jednu kartu za...**

Gdzie jest...? - **Kojim putem mogu stići do...?**

... dworzec kolejowy? - ... **željezničkog kolodvora?**

... dworzec autobusowy? - ... **autobusnog kolodvora?**

... lotnisko? - ... **zračne luke?**

Może mi Pan/Pani pokazać na mapie? - **Možete li mi pokazati na zemljovidu?**

Proszę mnie zawieźć do... - **Molim Vas odvezite me do...**

Gdzie mogę wymienić pieniądze? - **Gdje mogu razmijeniti novac?**

Jestem wegetarianinem/wegetarianką. - **Ja sam vegetarijanac/vegetarijanka.**

Chciałbym... - **Želim...**

kurczak - **piletinom**

wołowina - **govedinom**

ryba - **ribom**

szynka - **šunkom**

kiełbasa - **kobasicom**

ser - **sirom**

jajka - **jajima**

sałatka - **salatom**

warzywa - **povrće**

owoce - **voće**

chleb - **kruh**

makaron - **rezancima**

ryż - **rižom**

kawa - **kave**

herbata - **čaja**

sok - **soka**

woda (gazowana) - **(gazirane) vode**

piwo - **pive**

sklep - **dućan**

wino czerwone/białe - **crnog/bijelog vina**

Było pyszne. - **Bilo je ukusno.**

Proszę (podając coś). - **Izvoli.**

Ile to kosztuje? - **Koliko košta ovo?**



„Błogosławieni miłosierni, albowiem oni miłosierdzia dostąpią” (Mt 5, 7).

Światowe Dni Młodzieży odbywające się co dwa, trzy lata, to spotkania młodych katolików z całego świata zapoczątkowane z inicjatywy Jana Pawła II w 1985 r. Są to spotkania w formie religijnego festiwalu, których celem jest wprowadzenie w centrum wiary i życia każdego młodego człowieka osoby Jezusa, aby stał się On stałym punktem odniesienia i prawdziwym światłem na ścieżkach życia.

Wchodzimy w okres najbardziej intensywnych przygotowań do przyjęcia pielgrzymów z całego świata w Krakowie i całej Archidiecezji. Przyjęcie i organizacja pobytu młodych opiera się o kościelną strukturę dekanatów i parafii we współpracy ze szkołami i wieloma instytucjami, które dysponują bazą lokalową i sanitarną. W naszej parafii w czasie Światowych Dni Młodzieży przebywać będzie ponad

700 Chorwatów, około 20 Włochów, a także młodzież Polska. Dziękujemy tym rodzinom i osobom samotnym, które w duchu chrześcijańskiej i polskiej gościnności zadeklarowały wolę przyjęcia pielgrzymów. Dziękujemy Szkole Podstawowej nr 24 i 111, Gimnazjum nr 29 oraz ZSO nr 12 za to, że duży ciężar związany z pobytem pielgrzymów wzięli na swoje barki. Jesteśmy wdzięczni za wszelką pomoc i zaangażowanie. Wszelkie informacje związane z pobytem pielgrzymów w naszej parafii można uzyskać:

- Komitet Parafialny Światowych Dni Młodzieży, p. Robert Nowosad - przewodniczący komitetu: tel. 695 627 307;
- Biuro Parafialne: e-mail: biuro@najswietszarodzina.pl, tel. (12) 658 03 50 wew. 111.

Redakcja „Naszej Familii”.

OGŁOSZENIA PARAFIALNE

1. Dziś wspominamy zmarłych w Wypominkach Rocznych i za ich dusze ofiarujemy Mszę św. o godz. 17.00.
2. Zapraszamy parafian, a zwłaszcza młodzież na comiesięczną adorację w ramach przygotowań duchowych do ŚDM dzisiaj, po nabożeństwie czerwcowym.
3. W sobotę 25 czerwca o godz. 16.00 zapraszamy do naszego Sanktuarium na uroczystą Mszę św. z okazji 30-lecia działalności Chóru „Familia” oraz 25-lecia pracy organisty p. Łukasza Matei w naszej parafii. Po Mszy św. odbędzie się koncert jubileuszowy naszego parafialnego Chóru. Szczegóły na plakatach.
4. 6 sierpnia, wyruszy ze Wzgórza Wawelskiego XXXVI Pielgrzymka Piesza na Jasną Górę w intencji Ojca św. i Ojczyzny pod hasłem: „Nowe życie w Chrystusie”. W tym roku będziemy chcieli podziękować za Światowe Dni Młodzieży i pielgrzymkę papieża Franciszka do Polski. Zapraszamy wszystkich chętnych: zarówno całe rodziny jak i pojedynczych pielgrzymów, młodzież uczącą się, studiującą i dorosłych. Osoby niepełnoletnie muszą posiadać zgodę rodziców. Zapisy po Mszach św. w zakrystii.
5. Biblioteka Parafialna będzie czynna jeszcze tylko w tym miesiącu, później nastąpi przerwa wakacyjna. Prosimy o zwrot zaległych książek do końca czerwca.
6. Koło Przyjaciół Radia Maryja organizuje pielgrzymkę do Częstochowy 10 lipca br. Wyjazd o godz. 5.30 rano sprzed Domu Parafialnego. Zapisy z wpłatą 30zł w zakrystii po Mszach św.
7. Zachęcamy do nabywania i czytania prasy katolickiej. Wśród niej znajduje się dzisiaj nowy numer ChiT-u w cenie 2zł, który poświęcony jest zbliżającym się ŚDM w Krakowie.
8. W kalendarzu liturgicznym nadchodzącego tygodnia:
 - wtorek: wsp. św. Alojzego Gonzagi, zakonnika;
 - piątek: Uroczystość Narodzenia św. Jana Chrzciciela.

Apel o wsparcie obywatelskiego projektu „Sztuka nie zna granic (wiekowych również)”.

Projekt edukacyjno-integracyjny jest adresowany zarówno dla młodszych, jak i starszych mieszkańców naszego osiedla. Dotyczy on potrzeby integracji lokalnej społeczności i wzmocnienia poczucia więzi w ramach tzw. „małej ojczyzny”. Głosowanie odbędzie się w dniach od 18 do 30 czerwca br. za pośrednictwem platformy internetowej budżetu obywatelskiego: <https://budzet.dialoguj.pl/>.

Blizsze informacje na parafialnej tablicy ogłoszeń przy deptaku.

Msze święte: w dni powszednie: 6.30*, 7.00, 18.00; w I piątki miesiąca: 6.30*, 7.00, 16.30*, 18.00, 19.30* (* - z wyjątkiem wakacji); w niedziele i święta: 6.30, 8.00, 9.30, 11.00, 12.30*, 17.00, 19.00; w soboty: 18.00.
Godziny otwarcia kancelarii parafialnej: wtorek: 16.00 – 17.30; środa: 16.00 – 17.30; czwartek: 10.30 – 12.00, 16.00 – 17.30; piątek: 16.00 – 17.30; sobota: 8.30 – 10.00 (z wyjątkiem I piątku i I soboty miesiąca).

Zespół Redakcyjny: ks. Mirosław Dziedzic, Katarzyna Tarkowska, Karolina Kalinowska, Ewa Prymon-Ryś.
Skład i opracowanie graficzne: Katarzyna Tarkowska. **Druk:** Zdzisław Chojnacki.
Adres: NASZA FAMILIA ul. Aleksandry 1 30-837 Kraków, tel. (12) 658 03 50 wew. 111.
e-mail: xmiroslaw@poczta.onet.pl; biuro@najswietszarodzina.pl **www.najswietszarodzina.pl**